

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 39:33

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I przynieśli przybytek do Mojżesza, namiot i wszystkie jego przybory: jego haczyki, jego deski, jego poprzeczki, jego słupy i ich podstawy,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Po wykonaniu prac przyniesiono przybytek do Mojżesza. Przyniesiono więc namiot i wszystkie jego przybory: haczyki, deski, poprzeczki, słupy i ich podstawy,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I przynieśli ten przybytek do Mojżesza, namiot i wszystkie naczynia do niego, jego haki, deski, drążki, słupy i podstawki;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I przynieśli ten przybytek do Mojżesza, namiot, i wszystkie naczynia jego, haki jego, deski jego, drągi jego, i słupy jego, i podstawki jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	przykrycie z skór baranich czerwono farbowanych i drugie przykrycie z fiołkowej maści skór,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I oddali przybytek Mojżeszowi wraz z namiotem i sprzętami, jak kółka, deski, poprzeczki, słupy, podstawy,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I przynieśli przybytek do Mojżesza, namiot ze wszystkimi jego przyborami: haki, deski, rygle, słupy i podstawy jego,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Przynieśli Przybytek do Mojżesza: namiot i wszystkie jego przybory – haki, deski, poprzeczki, słupy i jego podstawy,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Przynieśli do Mojżesza święte mieszkanie, Namiot wraz ze wszystkimi jego sprzętami, haczyki, deski, drążki, słupy, podstawki,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zaniesiono potem do Mojżesza Przybytek, Namiot i wszelki jego sprzęt: haczyki, deski, drążki, słupki, podstawki,
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Przynieśli Miejsce Obecności do Moszego. Namiot i wszystkie jego przybory, jego haki, belki, poprzeczki łączące, słupy i podstawy.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem dostarczyli Przybytek Mojżeszowi; Przybytek oraz wszystkie jego przybory: Zapinki, bale, poprzeczki, słupy i jego podslupia;
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I przynieśli przybytek do Mojżesza, namioty oraz wszystkie jego przybory i haczyki, i ramy, i poprzeczki, i słupy, i jego podstawy z gniazdem,